

# **OneTouch® UltraMini™**

## **Manual del Usuario**



## **Bienvenido a la familia de productos OneTouch®.**

Sabemos que la diabetes puede ser difícil de comprender y de controlar. Sin embargo, con los productos y los servicios adecuados resulta más fácil convivir con ella. En LifeScan, nuestra prioridad es asegurarnos que dispone del medidor de glucosa en sangre más adecuado a sus necesidades.

Por ello, diseñamos el medidor OneTouch® UltraMini™ para la determinación de la glucosa en sangre. El medidor OneTouch® UltraMini™ simplifica la realización del análisis y la consulta de los resultados de análisis anteriores. El manual del usuario le ayudará a comprender el manejo correcto del medidor. Por favor, léalo atentamente.

Estamos a su disposición para resolver todas las dudas que pueda tener en la Línea gratuita de Atención al Cliente OneTouch® respectiva para su país:

<b>Argentina</b>	<b>0800-555-5433</b>	<b><a href="http://www.OneTouchArgentina.com">www.OneTouchArgentina.com</a></b>
<b>Bolivia</b>	<b>800-10-5433</b>	
<b>Brasil</b>	<b>0800-701-5433</b>	<b><a href="http://www.OneTouch.com.br">www.OneTouch.com.br</a></b>
<b>Chile</b>	<b>800-200-5433</b>	<b><a href="http://www.OneTouch.cl">www.OneTouch.cl</a></b>
<b>Colombia</b>	<b>01-8000-512424</b>	<b><a href="http://www.OneTouchColombia.com">www.OneTouchColombia.com</a></b>
<b>Ecuador</b>	<b>1-800-731-731</b>	<b><a href="http://www.OneTouchEcuador.com">www.OneTouchEcuador.com</a></b>
<b>Mexico</b>	<b>01-800-543-3557 / 58</b>	<b><a href="http://www.OneTouch.com.mx">www.OneTouch.com.mx</a></b>
<b>Perú</b>	<b>0-800-50-880</b>	<b><a href="http://www.OneTouchPeru.com">www.OneTouchPeru.com</a></b>
<b>Uruguay</b>	<b>0800-6000</b>	
<b>Venezuela</b>	<b>0-800-100-5017</b>	<b><a href="http://www.OneTouchVenezuela.com">www.OneTouchVenezuela.com</a></b>

### Configuración del sistema **pág. 2**

- Conozca su Medidor de glucosa en sangre OneTouch® UltraMini™ y las tiras reactivas.
- Encendido y apagado del medidor
- Configuración del medidor

**NOTA:** Lea detenidamente las instrucciones de este manual antes de realizar un análisis.

### Inicio del proceso de análisis

**pág. 7**

#### Inserte una tira reactiva

Antes de insertar la tira, compruebe el código impreso en el frasco de tiras reactivas. Asegúrese de que las tres barras de contacto de la tira estén de cara a usted. Inserte la tira hasta que no avance más. **No** doble la tira.



El medidor se encenderá, aparecerá una pantalla de comprobación inicial y, a continuación, un número de código. La primera vez que use el medidor, aparecerá el símbolo [ "--" en la pantalla, en lugar de un número.

#### Compruebe que el código de la pantalla del medidor es el mismo que el del frasco de tiras reactivas

Si el código del medidor no coincide con el del frasco, pulse ▲ o ▼ para cambiar el código. Si el icono de la gota de sangre ● parpadea en la pantalla antes de que usted esté preparado, saque la tira y vuelva a iniciar el proceso de análisis.



El medidor estará listo para el análisis cuando parpadee el icono de la gota de sangre ●.

**Prepare el dispositivo de punción OneTouch®**

Retire la cápsula azul (o negra) e introduzca una lanceta nueva en el dispositivo de punción. Gire el disco protector de la lanceta para retirarlo. Vuelva a colocar la cápsula y cargue el dispositivo de punción.

**Obtención de una gota de sangre**

Sujete firmemente el dispositivo de punción OneTouch® contra el dedo. Pulse el botón de disparo.

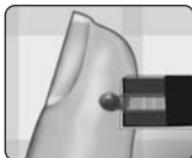


Suavemente apriete o aplique un masaje a la punta del dedo hasta que una gota de sangre redondeada se forme.

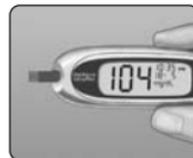


**Ponga y mantenga en contacto la gota de sangre junto al pequeño canal del borde superior de la tira reactiva.**

La sangre penetrará en la tira reactiva. Mantenga la gota de sangre en el borde superior de la tira reactiva hasta que la ventana de confirmación esté llena.



Al cabo de cinco segundos, en la pantalla aparecerá su nivel de glucosa en sangre junto con la unidad de medida, así como la fecha y hora del análisis.



**Si el resultado es más bajo, más alto, o distinto de lo que esperaba, consulte las páginas 26–27.**

**Consulta de resultados anteriores** **pág. 29**

**Análisis con solución control** **pág. 30**

**Mantenimiento del sistema** **pág. 35**

**Información sobre los mensajes de error y otros mensajes** **pág. 40**

**Información detallada acerca del sistema** **pág. 46**

**Índice** **pág. 50**

## **Antes de comenzar**

Antes de utilizar este producto para analizar su nivel de glucosa en sangre, lea detenidamente este manual y los insertos que se incluyen junto con las tiras reactivas y la solución control OneTouch® Ultra®. Tenga en cuenta todas las advertencias y precauciones que se indican en este manual: todas ellas vienen identificadas con el símbolo . A muchas personas les resulta útil practicar el análisis con la solución control antes de hacerse su primer análisis en sangre. Consulte el apartado sobre análisis con solución control en las páginas 30–34.

## **Indicaciones**

El sistema para el control de glucosa en sangre OneTouch® UltraMini™ está diseñado para realizar análisis del nivel de glucosa (azúcar) en muestras de sangre capilar recién extraída. El sistema OneTouch® UltraMini™ está diseñado para uso externo (uso diagnóstico *in vitro*) por personas con diabetes en su domicilio o por personal profesional de la salud en centros clínicos, como ayuda para comprobar la eficacia del control de la diabetes. No se debe utilizar para el diagnóstico de la diabetes ni para analizar muestras de sangre de neonatos.

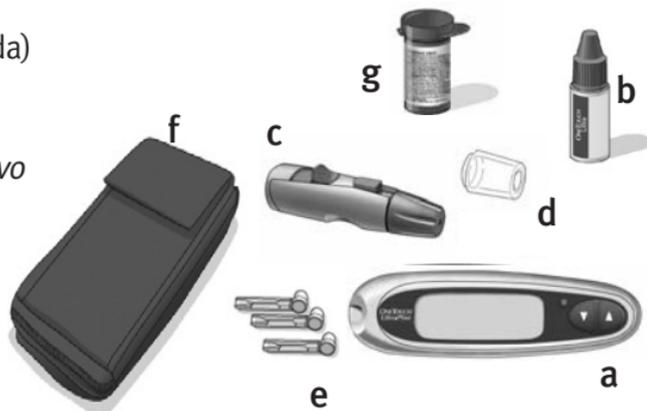
## **Principios en los que se basa el análisis**

La glucosa de la muestra de sangre se mezcla con unos productos químicos especiales en la tira reactiva y se genera una pequeña corriente eléctrica. La intensidad de esta corriente varía según la cantidad de glucosa en la muestra de sangre. El dispositivo mide la corriente, calcula la cantidad de glucosa que hay en la sangre, muestra el resultado y lo guarda en la memoria.

## Sistema para la automedición de la glucosa en sangre OneTouch® UltraMini™

Para realizar un análisis con el sistema OneTouch® UltraMini™, necesitará los siguientes elementos:

- a. Medidor OneTouch® UltraMini™ (pila incluida)
- b. Solución control OneTouch® Ultra®
- c. Dispositivo de punción OneTouch®  
*Si el sistema contiene otro tipo de dispositivo de punción, consulte las instrucciones específicas de éste.*
- d. Cápsula transparente OneTouch®
- e. Lanceta estéril OneTouch® UltraSoft™
- f. Estuche
- g. También necesitará tiras reactivas OneTouch® Ultra®.



Esta presentación además puede contener la siguiente documentación: este manual del usuario, una guía de consulta rápida, y una tarjeta de garantía.

Algunas presentaciones no incluyen las tiras reactivas y/o el dispositivo de punción y/o la cápsula transparente y/o las lancetas estériles y/o la solución control. En caso de requerir estos componentes, o si alguno hace falta, llame a la Línea de Atención al Cliente OneTouch® respectiva para su país.

**⚠ ADVERTENCIA:** Mantenga el medidor y el material de análisis fuera del alcance de los niños. Los objetos pequeños, tales como la pila, la tapa del compartimento de la pila, las tiras reactivas, las lancetas, los discos protectores de las lancetas y la tapa del frasco de la solución control pueden provocar asfixia, si se ingieren.

## Configuración del sistema

### Manejo del medidor de glucosa en sangre OneTouch® UltraMini™ y las tiras reactivas

#### VISTA FRONTAL

Pantalla

La unidad de medida predeterminada es el mg/dL



#### Puerto de análisis

Inserte aquí la tira reactiva para encender el medidor cuando vaya a realizar un análisis

#### Botones de navegación

Encienden y apagan el medidor. Permiten seleccionar o modificar información

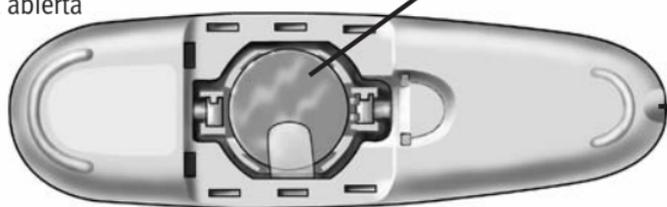
#### VISTA POSTERIOR

con la tapa del compartimento de la pila abierta



Tapa del compartimento de la pila

Pila del medidor



Puerto de datos

Borde donde se aplica la sangre

Ventana de confirmación

Barras de contacto  
Se insertan en el puerto de análisis

#### TIRA REACTIVA

## Encendido del medidor

Para realizar un análisis, inserte una tira reactiva hasta que no avance más. La pantalla se encenderá y el medidor realizará unas breves comprobaciones del sistema. **O bien**, para cambiar la hora y la fecha, con el medidor apagado, mantenga pulsado el botón ▼ durante cinco segundos hasta que aparezca la pantalla de comprobación inicial. Después de la pantalla de comprobación, aparecerán en la pantalla la hora y la fecha predeterminadas. **O bien**, si desea encender el medidor para consultar resultados anteriores, con el medidor apagado, pulse el botón ▼.

Cada vez que encienda el medidor, aparecerá una pantalla de comprobación inicial durante dos segundos. Todos los elementos de la pantalla deberían aparecer brevemente durante la comprobación, lo que indica que el medidor está funcionando correctamente. Para comprobar que funcionan todos los segmentos de la pantalla, en cuanto aparezca la pantalla de comprobación inicial, mantenga pulsado el botón ▲ para que esta pantalla no desaparezca. Suelte el botón ▲ para continuar con el siguiente paso.

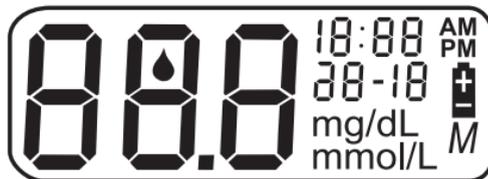
Si el medidor no se enciende, pruebe cambiándole la pila. Consulte las páginas 37–39.

## Apagado del medidor

Existen distintas formas de apagar el medidor:

- Si está consultando resultados anteriores, mantenga pulsado el botón ▼ durante dos segundos.
- Si no se usa durante dos minutos, el medidor se apaga solo.
- Antes o después de un análisis, extraiga la tira reactiva.

**⚠ PRECAUCIÓN:** Si faltan segmentos en la pantalla de comprobación inicial, puede que el medidor no funcione correctamente. Llame gratuitamente a la Línea de Atención al Cliente OneTouch® respectiva para su país.



## Configuración de fecha y hora

El medidor OneTouch® UltraMini™ viene con la hora, la fecha y la unidad de medida predeterminadas. Antes de usar el medidor por primera vez, o si ha cambiado la pila, consulte y actualice la fecha y la hora. Siga los pasos del 1 al 7 que aparecen a continuación, para asegurarse de que se guarde la configuración.

**⚠ ADVERTENCIA:** Si en la pantalla se muestra mmol/L en lugar de mg/dL, llame gratuitamente a la Línea de Atención al Cliente OneTouch® respectiva para su país. No se pueden cambiar las unidades de medida. El uso de una unidad de medida incorrecta podría producir una interpretación errónea de su nivel de glucosa en sangre, y dar lugar a un tratamiento inadecuado.

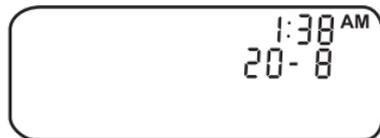
### Paso 1

#### Encienda el medidor; consulte la página 3

Después de la pantalla de comprobación, aparecerán en la pantalla la hora y la fecha predeterminadas durante cinco segundos.

La hora comenzará a parpadear.

**NOTA:** Si hay algún parámetro que no necesite actualizarse, simplemente espere cinco segundos, el medidor pasará automáticamente al siguiente parámetro.



### Paso 2

#### Ajuste la hora

Mientras la hora parpadee en la pantalla, pulse el botón ▲ o ▼ para adelantar o atrasar una hora. Para avanzar más rápidamente, mantenga pulsado el botón ▲ o ▼. Cuando aparezca en la pantalla la hora correcta, espere cinco segundos. Los datos se guardarán y se pasará al siguiente parámetro.



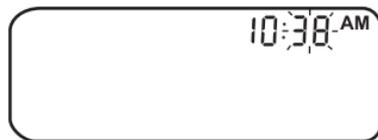
4 Ahora, comenzarán a parpadear los minutos.

### Paso 3

#### Ajuste los minutos

Pulse el botón ▲ o ▼ para modificar los minutos. Cuando aparezcan en la pantalla los minutos correctos, espere cinco segundos para pasar al siguiente parámetro.

Ahora comienza a parpadear AM o PM.

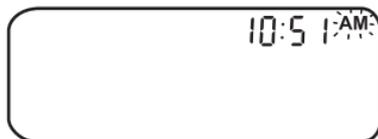


### Paso 4

#### Ajuste AM o PM

"AM" o "PM" se ven al lado de los minutos. Presione ▲ o ▼ para elegir AM o PM, y espere 5 segundos para pasar al siguiente parámetro.

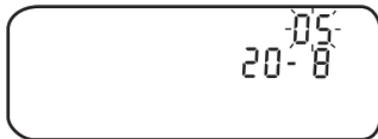
El año (únicamente los dos últimos dígitos), el día y el mes aparecen en la pantalla, y el año comenzará a parpadear.



### Paso 5

#### Ajuste el año

Pulse ▲ o ▼ para modificar el año. Cuando aparezca en la pantalla el año correcto, espere cinco segundos para pasar al siguiente parámetro. Ahora, comenzará a parpadear el mes.



**Paso 6****Ajuste el mes**

Pulse el botón ▲ o ▼ para modificar el mes. Cuando aparezca en la pantalla el mes correcto, espere cinco segundos para pasar al siguiente parámetro.

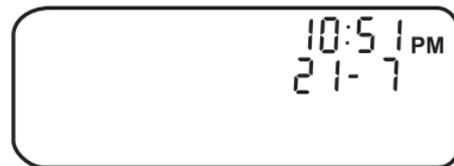
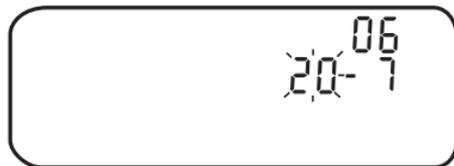
Ahora, comenzará a parpadear el día.

**Paso 7****Ajuste el día**

Pulse el botón ▲ o ▼ para modificar el día. Cuando aparezca en la pantalla el día correcto, espere cinco segundos para pasar a la siguiente pantalla.

La fecha y hora configuradas aparecerán durante cinco segundos. Pasado este tiempo, se guardarán los parámetros y el medidor se apagará.

Si desea ajustar los parámetros, pulse el botón ▲ o ▼ mientras aún estén en pantalla la fecha y la hora. Regresará a la primera pantalla de configuración, en la que podrá volver a comenzar con la hora.



## Inicio del proceso de análisis

Cuando vaya a analizar su nivel de glucosa en sangre, tenga preparado lo siguiente:

- Medidor OneTouch® UltraMini™
- Tiras reactivas OneTouch® Ultra®
- Dispositivo de punción
- Lancetas estériles con discos protectores
- Solución Control OneTouch® Ultra®

**⚠ PRECAUCIÓN:** Si no puede realizar el análisis debido a problemas con el material de análisis, póngase en contacto con un profesional médico o llame gratuitamente a la Línea de Atención al Cliente OneTouch® respectiva para su país. Si no se realizan los análisis correctamente, las decisiones relativas al tratamiento se pueden retrasar, con el consiguiente riesgo para la salud.

### NOTA:

- Use únicamente tiras reactivas OneTouch® Ultra® con el medidor OneTouch® UltraMini™.
- Compruebe que el medidor y las tiras reactivas se encuentran, más o menos, a la misma temperatura antes de comenzar el análisis.
- Los análisis deben realizarse a una temperatura que esté dentro del intervalo de funcionamiento (6 °C–44 °C). Para obtener la mayor exactitud en los resultados, intente que los análisis se realicen a una temperatura ambiente tan próxima como sea posible a 20–25°C.
- Puede realizar un análisis de glucosa en sangre mientras el medidor OneTouch® UltraMini™ está dentro del estuche.

### Paso 1

#### Compruebe el código del frasco de tiras reactivas antes de insertar la tira

Los números del código sirven para calibrar el medidor con las tiras reactivas que se vayan a usar y, así, obtener resultados exactos. Codifique el medidor antes de usarlo por primera vez y cada vez que reemplace el frasco de tiras reactivas.



**⚠ PRECAUCIÓN:** El frasco de tiras reactivas contiene desecantes que podrían ser nocivos si se inhalan o ingieren y producir irritaciones en la piel o en los ojos.

## Paso 2

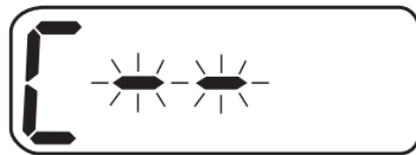
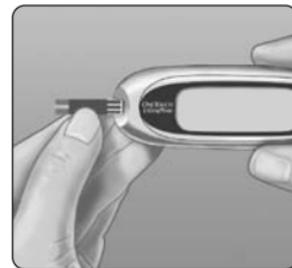
### Inserte una tira reactiva para encender el medidor

Comience con el medidor apagado. Si lo ha encendido para modificar la configuración o consultar resultados anteriores, apáguelo. Saque una tira reactiva del frasco. Con las manos limpias y secas, puede tocar la tira reactiva en cualquier parte de su superficie. **No** doble, corte, ni modifique las tiras reactivas de manera alguna. Utilice la tira reactiva inmediatamente después de haberla sacado del frasco.

Sujete el medidor como se indica en la figura e inserte la tira reactiva en el puerto de análisis. Asegúrese de que las tres barras de contacto estén de cara a usted. Presione la tira reactiva hacia el interior hasta que no avance más. **No** doble la tira reactiva.

**⚠ PRECAUCIÓN:** Las tiras reactivas OneTouch® Ultra® son para un solo uso. No reutilice nunca una tira reactiva sobre la que se haya aplicado previamente sangre o solución control.

Después de la pantalla de comprobación inicial, aparecerá el código del análisis más reciente. Si en lugar del código, aparecen una  constante y “--” parpadeando como si fuera la primera vez que usa el medidor, consulte las instrucciones de la página siguiente para cambiar el código numérico.



### Paso 3

#### Haga coincidir el código del medidor con el del frasco de tiras reactivas

Si el código del medidor no coincide con el que aparece en el frasco de tiras reactivas, pulse el botón ▲ o ▼ para cambiarlo. El nuevo código parpadeará durante tres segundos y, a continuación, permanecerá fijo durante otros tres segundos.

La pantalla cambiará a la pantalla del icono de la gota de sangre parpadeando 🩸.

Si los códigos coinciden, espere tres segundos. La pantalla cambiará a la pantalla del icono de la gota de sangre parpadeando 🩸.

El medidor ya está listo para realizar un análisis de glucosa en sangre.

#### NOTA:

- Si aparece la pantalla con el icono de la gota de sangre que parpadea 🩸 antes de haber comprobado que los códigos coinciden, saque la tira reactiva, espere hasta que se apague el medidor y, a continuación, vuelva a empezar por el paso 1, consulte la página 7.
- Si pulsa el botón ▲ por error, de modo que aparezca el símbolo de análisis con solución control **CtL** en la pantalla, vuelva a pulsar ▲ para volver a la pantalla con el icono de la gota de sangre que parpadea 🩸.



mg/dL

**⚠ PRECAUCIÓN:** Para obtener resultados exactos, es fundamental que el código del medidor y de las tiras reactivas coincidan. Cada vez que realice un análisis, asegúrese de que los números de los códigos coinciden.

## Obtención de una muestra de sangre

### Descripción general del dispositivo de punción OneTouch®



\* La cápsula azul (o negra) y la cápsula transparente OneTouch® también se utilizan para controlar de la profundidad.

**NOTA:** Si no dispone de un dispositivo de punción OneTouch®, consulte las instrucciones que se incluyen con su dispositivo respectivo.

**⚠ PRECAUCIÓN:** Para reducir el riesgo de infección:

- Asegúrese de limpiar el lugar de punción con agua y jabón antes del análisis.
- Nunca comparta con nadie las lancetas ni el dispositivo de punción.
- Use siempre lancetas estériles nuevas (las lancetas son de un solo uso).
- Mantenga el medidor y el dispositivo de punción siempre limpios. Consulte la página 36.

## Elija el lugar de obtención de la muestra más adecuado para cada momento del día

El medidor OneTouch® UltraMini™ le permite tomar muestras de sangre en el dedo, antebrazo, o palma de la mano. A la obtención de muestras en el antebrazo o en la palma de la mano también se le llama "análisis en sitio alternativo". A veces, los resultados obtenidos en el antebrazo o en la palma de la mano pueden diferir de los obtenidos en la yema del dedo. Consulte con su médico antes de comenzar a utilizar el antebrazo o la palma de la mano para obtener las muestras.

### Si realiza el análisis:

### Utilice una muestra de sangre de:

Siempre antes de las comidas

Antes o más de dos horas después de:

- las comidas
- las inyecciones de insulina de acción rápida o los bolos de insulina a través de bomba o
- realizar ejercicio

Yema del dedo, antebrazo, o palma de la mano

Cuando la glucosa en sangre cambia rápidamente, como por ejemplo:

- en las dos horas posteriores a las comidas
- en las dos horas siguientes a las inyecciones de insulina de acción rápida o los bolos de insulina a través de bomba o
- mientras hace ejercicio o en las dos horas siguientes

Yema del dedo

Cuando le preocupe la posibilidad de hipoglucemia (bajo nivel de azúcar en la sangre)

**⚠ PRECAUCIÓN:** No obtenga muestras del antebrazo o palma de la mano en los siguientes casos:

- Piensa que la glucosa en sangre está cayendo rápidamente como, por ejemplo, durante las dos horas posteriores a algún ejercicio o a una inyección de insulina de acción rápida o de un bolo de insulina a través de la bomba de insulina. Los análisis con una muestra obtenida del dedo pueden detectar una hipoglucemia o la acción de la insulina antes que los análisis de muestras obtenidas del antebrazo o la palma de la mano.
- Han pasado menos de dos horas desde una comida, una inyección de insulina de acción rápida o un bolo de insulina a través de la bomba de insulina, desde que realizó ejercicio físico o si piensa que su nivel de glucosa está cambiando rápidamente.
- Le preocupa la posibilidad de sufrir una hipoglucemia o la acción de la insulina en situaciones peligrosas, como durante la conducción de un coche. Esto resulta de especial importancia si padece hipoglucemia y no es consciente de ello (ausencia de síntomas que le indiquen la reacción de la insulina).

Recuerde: Consulte con su médico antes de obtener muestras del antebrazo o la palma de la mano.

Elija un lugar de punción diferente cada vez que realice un análisis. Los pinchazos repetidos en el mismo lugar pueden producir molestias y callosidades.

Si apareciera un hematoma en el sitio alternativo o tuviera alguna dificultad para obtener la muestra, considere la posibilidad de tomar la muestra en la yema del dedo. Tal vez desee consultar las posibles zonas de punción con su médico.

### **Preparación del lugar de obtención de la muestra**

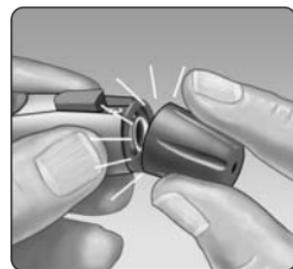
Antes de analizar su nivel de glucosa en sangre, lávese bien las manos y el antebrazo (si es necesario) con agua tibia y jabón. Enjuáguese y séquese.



### **Uso de la lanceta y obtención de muestras de sangre de la yema del dedo**

#### **Paso 1**

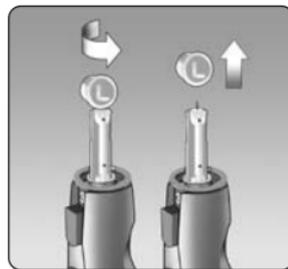
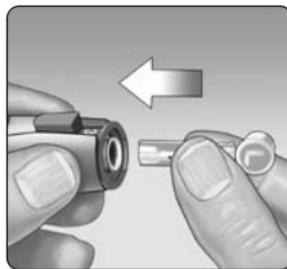
**Gire la cápsula azul (o negra) para retirarla**



**Paso 2**

**Introduzca una lanceta estéril en el dispositivo de punción OneTouch®**

Inserte la lanceta en el portalancetas y presiónela firmemente hacia el interior. Gire el disco protector hasta que se separe de la lanceta y guarde el disco para su uso posterior. **No** tuerza la lanceta.



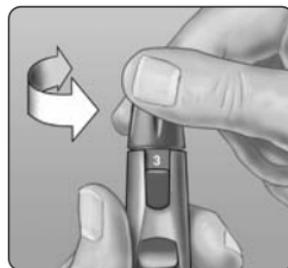
**Paso 3**

**Vuelva a colocar la cápsula azul (o negra) girándola**

**Paso 4**

**Regule la profundidad de punción**

El dispositivo de punción OneTouch® cuenta con nueve profundidades diferentes de punción, numeradas del 1 al 9. Los números más pequeños corresponden a punciones menos profundas y los números mayores, a punciones más profundas. Los niños y la mayoría de los adultos pueden usar punciones menos profundas. En personas con la piel gruesa o con callosidades, las punciones profundas son más efectivas. Gire la cápsula azul (o negra) hasta que aparezca el valor adecuado.

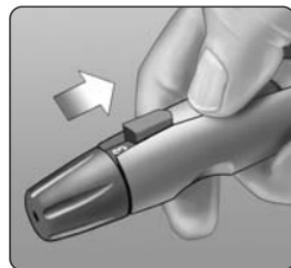


**NOTA:** Una punción menos profunda puede ser menos dolorosa. Trate primero seleccionando una punción poco profunda e incremente la profundidad hasta que encuentre una donde consiga suficiente sangre para realizar la prueba (tamaño real ●).

#### Paso 5

#### Cargue el dispositivo de punción OneTouch®

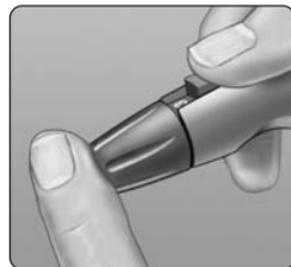
Deslice el botón del cargador hacia atrás hasta que haga clic. Si no hace clic, es posible que estuviera ya cargado cuando se insertó la lanceta.



#### Paso 6

#### Realice la punción en el dedo

Sujete firmemente el dispositivo de punción OneTouch® contra la parte lateral del dedo. Pulse el botón de disparo. Retire el dispositivo de punción OneTouch® del dedo.

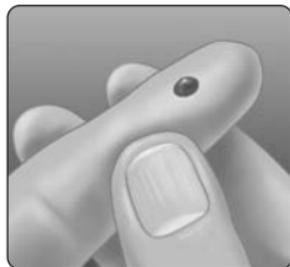


## Paso 7

### Obtenga una gota de sangre redondeada

Suavemente apriete o aplique un masaje a la punta del dedo hasta que una gota de sangre redondeada se forme.

Si la gota se esparce o desliza, **NO** utilice la muestra. Limpie la zona con un paño húmedo y apriete con suavidad para obtener otra gota, o bien realice otra punción en un lugar distinto.



### Uso de la lanceta y obtención de muestras de sangre en un lugar alternativo

El hecho de tomar las muestras en el antebrazo, o en la palma de la mano permite realizar menos punciones en los dedos. Es posible que la obtención de la muestra de sangre en un lugar alternativo resulte menos dolorosa que en la yema del dedo. El método de obtención de una muestra de sangre en el antebrazo, o en la palma de la mano es diferente al de la yema de los dedos.

### ***Toma de muestras en el antebrazo***

Elija una región carnosa del antebrazo alejada del hueso, sin vello ni venas visibles. En ocasiones, llega menos riego sanguíneo al antebrazo que a la yema de los dedos. Para obtener una gota de sangre lo suficientemente grande, puede realizar un masaje en la zona o aplicarse calor para aumentar el riego sanguíneo.

### ***Toma de muestras en la palma de la mano***

Elija una zona carnosa de la palma de la mano, debajo del pulgar o del meñique. Tome la muestra de una zona sin venas visibles y alejada de las líneas marcadas de la mano, ya que éstas podrían provocar que la muestra de sangre se esparciese.

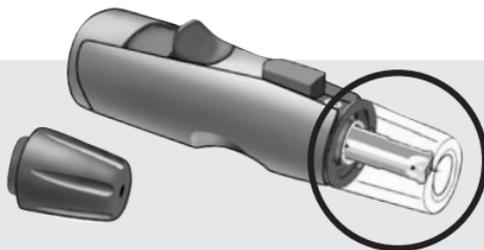


**Antebrazo**



**Palma de la mano**

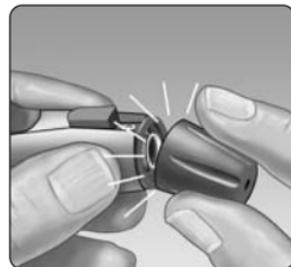
Use la cápsula azul (o negra) sólo para la obtención de muestras en la yema del dedo.



La cápsula transparente OneTouch® se usa exclusivamente para la obtención de muestras en el antebrazo o en la palma de la mano. Reemplace la cápsula azul (o negra) por la cápsula transparente OneTouch®.

### Paso 1

**Gire la cápsula azul (o negra) para retirarla**

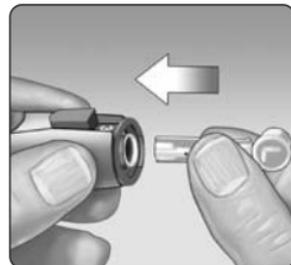


### Paso 2

**Introduzca una lanceta estéril en el dispositivo de punción OneTouch®**

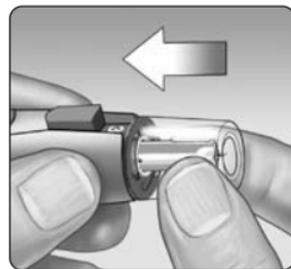
Inserte la lanceta en el portalancetas y presiónela firmemente hacia el interior. Gire el disco protector hasta que se separe de la lanceta y guarde el disco para su uso posterior.

**No** tuerza la lanceta.



### Paso 3

**Coloque la cápsula transparente OneTouch® ajustándola en el dispositivo de punción OneTouch®**

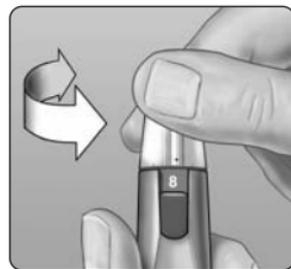


Obtención de una muestra de sangre

### Paso 4

**Regule la profundidad de punción**

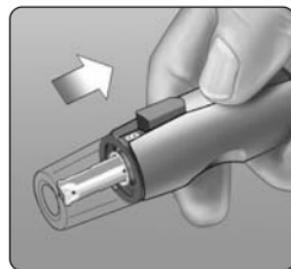
Es posible que tenga que ajustar el dispositivo de punción OneTouch® a un valor de más profundidad para obtener una gota de sangre del antebrazo, o de la palma de la mano que sea lo suficientemente grande. Gire la cápsula transparente OneTouch® hacia los números mayores para aumentar la profundidad.



### Paso 5

**Cargue el dispositivo de punción OneTouch®**

Deslice el botón del cargador hacia atrás hasta que haga clic. Si no hace clic, es posible que estuviera ya cargado cuando se insertó la lanceta.



**Paso 6****Punción del antebrazo o la palma de la mano**

Realice la punción en el antebrazo, o en la palma de la mano. Presione firmemente el dispositivo de punción contra el antebrazo, o la palma de la mano durante unos segundos.

**Espera hasta que la superficie de la piel bajo la cápsula transparente del OneTouch® cambie de color (a medida que la sangre se concentra bajo la piel). Esto es señal de que hay sangre suficiente para aplicar realizar una muestra correcta.** A

continuación, pulse el botón de disparo sin dejar de aplicar presión. Mantenga presionado el dispositivo de punción contra la piel hasta que se forme una gota de sangre debajo de la cápsula.

Al obtener sangre de su antebrazo o palma de la mano, asegúrese que la gota de sangre es suficiente (● muestra tamaño real) antes de liberar la presión y remover el dispositivo de punción.

**Paso 7****Retire el dispositivo de punción OneTouch®**

Levante el dispositivo de punción con suavidad al separarlo de la piel. Tenga cuidado de **No** esparcir la muestra.

**Antebrazo****Palma de la mano**

**NOTA:**

- Puede que necesite esperar unos segundos más para obtener una gota de sangre lo suficientemente grande del antebrazo, o de la palma de la mano. **No** exprima en exceso el área.
- Si la muestra de sangre se dispersa debido al contacto con el vello o con una línea de la mano, **No** use esa muestra. Intente realizar la punción de nuevo en un área más lisa.
- Recuerde: Usted puede tener que ajustar el dispositivo de punción a una profundidad mayor para obtener una gota de sangre de suficiente tamaño.

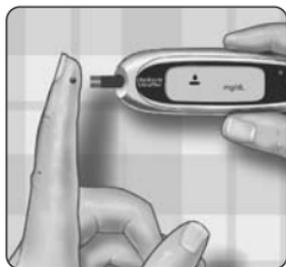
## Aplicación de la sangre y lectura de los resultados

Una vez que haya obtenido su muestra de sangre y su medidor muestre en pantalla el icono de muestra de sangre parpadeando , estará todo preparado para la obtención de los resultados de glucosa en sangre. Si el medidor no muestra en pantalla el icono de la gota de sangre parpadeando , extraiga la tira sin usar y vuelva a iniciar el proceso de análisis. Consulte la página 7.

### Paso 1

#### Prepárese para aplicar la muestra de sangre

Mantenga el dedo firme y extendido y mueva el medidor con la tira reactiva hasta donde se encuentre la muestra de sangre.



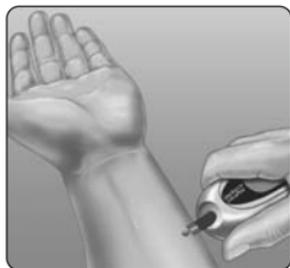
Yema del dedo.

**No** aplique la muestra sobre la tira reactiva.



**No** deje el medidor y la tira reactiva bajo la gota de sangre. Puede dañar el medidor, ya que puede deslizarse sangre a su interior.

Al aplicar una gota de sangre del antebrazo, o de la palma de la mano, mantenga la zona de punción fija; acerque con la otra mano la parte superior de la tira reactiva a la gota de sangre.



**Antebrazo**

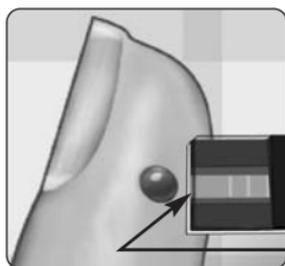


**Palma de la mano**

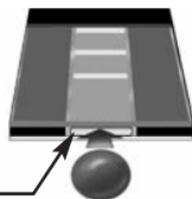
## **Paso 2**

### **Aplice la muestra de sangre**

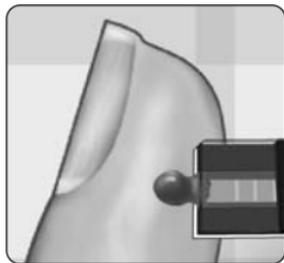
Acerque la gota de sangre a la tira reactiva de tal manera que el pequeño canal de la parte superior de la tira toque la gota de sangre.



**Pequeño canal**



Suavemente ponga en contacto la sangre con el borde de la tira.



Aplicación de la sangre y  
lectura de los resultados

No apriete la yema de su dedo contra la tira reactiva, puede producir que la tira no se llene completamente.



**NOTA:**

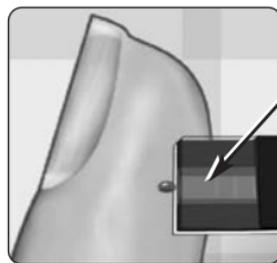
- **No** esparza ni frote la gota de sangre con la tira reactiva.
- **No** vuelva a aplicar más sangre a la tira reactiva, después de haber separado la tira de la gota.
- **No** cambie de posición la tira reactiva durante el análisis.

**⚠ PRECAUCIÓN:** Si la muestra de sangre no llena la ventana de confirmación por completo, puede aparecer el mensaje **Er 5** u obtenerse un resultado incorrecto. Consulte la página 45. Deseche la tira reactiva y reinicie el proceso de análisis.

### Paso 3

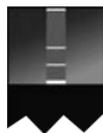
#### Espere hasta que la ventana de confirmación se llene completamente

La gota de sangre penetrará en el pequeño canal y la ventana de confirmación se llenará completamente.



Ventana de confirmación

Cuando haya aplicado suficiente sangre a la tira reactiva, se llenará la ventana de confirmación. Retire la tira reactiva de la gota de sangre y espere cinco segundos.



Completo

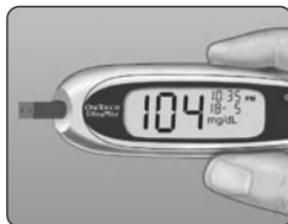


No completo

### Paso 4

#### Lea los resultados en el medidor

Una vez finalizada la cuenta regresiva de cinco segundos, en la pantalla aparecerá su nivel de glucosa en sangre junto con la unidad de medida, así como la fecha y la hora del análisis. Los resultados de glucosa en sangre se guardan automáticamente en la memoria del medidor.



(Ejemplo)

**⚠️ PRECAUCIÓN:** Si realiza el análisis en el límite inferior de temperatura del margen de funcionamiento (6 °–44 °C) y sus niveles de glucosa son altos (superiores a 180 mg/dL), el resultado obtenido por el medidor podría ser inferior a sus niveles de glucosa reales. En ese caso, repita el análisis cuanto antes en un entorno más cálido con una nueva tira reactiva.

**⚠️ ADVERTENCIA:** Si la unidad de medida mg/dL no aparece junto al resultado del análisis, llame gratuitamente a la Línea de Atención al Cliente OneTouch® respectiva para su país. El uso de una unidad de medida incorrecta podría producir una interpretación errónea de su nivel de glucosa en sangre y dar lugar a un tratamiento inadecuado.

### Mensajes de error

Si en lugar del resultado, en la pantalla del medidor aparece el mensaje de error **Er**, consulte las páginas 40–45.

### Resultados inesperados del análisis

Consulte los apartados de precaución **⚠️** si los resultados de su análisis son más bajos, más altos o distintos de lo que esperaba.

#### **⚠️ PRECAUCIÓN: Deshidratación y resultados de glucosa bajos**

La deshidratación severa como consecuencia de una pérdida excesiva de agua puede producir resultados bajos erróneos. Si cree que puede padecer una deshidratación severa, llame de inmediato a su médico.

#### **⚠️ PRECAUCIÓN: Resultados de glucosa bajos**

Si los resultados de su análisis son inferiores a 70 mg/dL o si aparece la indicación “LO” (Glucosa baja), puede ser signo de hipoglucemia (bajo nivel de glucosa en la sangre). Es posible que necesite un tratamiento de inmediato, según las indicaciones de su médico. Aunque este resultado podría deberse a un error en el análisis, es más seguro administrar el tratamiento primero y después repetir el análisis.

### **⚠️ PRECAUCIÓN: Resultados de glucosa altos**

Si los resultados de su análisis son superiores a 180 mg/dL puede ser signo de hiperglucemia (alto nivel de glucosa en sangre). Repita el análisis si no está seguro de este resultado. Su médico puede ayudarle a determinar qué debe hacer si los resultados superan los 180 mg/dL.

Si el medidor indica HI (Glucosa alta), significa que su nivel de glucosa en sangre es muy elevado (hiperglucemia severa), superior a 600 mg/dL. Vuelva a comprobar su nivel de glucosa. Si el resultado vuelve a ser HI (Glucosa alta), puede ser signo de un problema severo con el control de su glucosa en sangre y es importante que consulte a su médico inmediatamente.

### **⚠️ PRECAUCIÓN: Resultados inesperados de glucosa repetidos**

Si sigue obteniendo resultados inesperados, utilice la solución control para comprobar que el sistema funciona correctamente. Consulte el apartado sobre análisis con solución control en las páginas 30–34.

Si tiene síntomas que no corresponden con los resultados del análisis de glucosa en sangre y ha seguido todas las instrucciones de este manual, llame a su médico. Nunca realice cambios significativos en su programa de control de la diabetes ni ignore ningún síntoma sin consultar con su médico.

### **⚠️ PRECAUCIÓN: Porcentaje inusual de glóbulos rojos**

Un valor de hematocrito (porcentaje de glóbulos rojos en la sangre) muy alto (superior al 55%) o muy bajo (inferior al 30%) puede producir resultados de glucosa en sangre incorrectos.

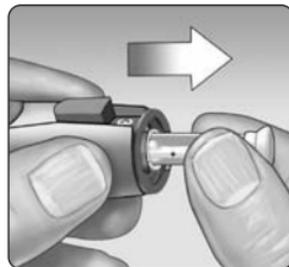
## Qué hacer después de obtener el resultado

Una vez obtenido el resultado, se puede:

- Consultar la memoria del medidor pulsando ▼ para entrar en el modo de memoria; consulte la página 29, o bien,
- retirar la tira reactiva para apagar el medidor.

## Extracción de la lanceta usada

Gire la cápsula del dispositivo de punción y retírela. **Antes de retirar la lanceta, cubra la punta,** colocando el disco protector de la lanceta sobre una superficie dura. Presione la punta de la lanceta contra el disco. Retire la lanceta y colóquela en un contenedor para objetos punzantes, vuelva a colocar la cápsula.



## Eliminación de la lanceta y de la tira reactiva usada

Es importante eliminar la lanceta después de su uso con cuidado para evitar lesiones involuntarias. Las tiras reactivas y las lancetas usadas pueden ser consideradas como residuos biopeligrosos. Asegúrese de seguir la normativa local para su correcta eliminación.

## Consulta de resultados anteriores

El medidor puede almacenar hasta 500 resultados de análisis de glucosa. Cuando la memoria del medidor está llena, se elimina el resultado más antiguo cuando se introduce uno nuevo. Los resultados del análisis se guardan automáticamente junto con la fecha, la hora y la unidad de medida. Puede consultar los resultados almacenados en la memoria del medidor, empezando por el más reciente.

Si el medidor está apagado, pulse ▼ para encenderlo. Después de la pantalla de inicio, aparecerá en la pantalla el resultado del análisis más reciente. También aparecerá la letra “M” para indicar que está revisando la memoria.

Si acaba de realizar un análisis, deje la tira reactiva en el medidor y pulse ▼ para acceder al modo de memoria. Aparecerá el resultado más reciente junto a la letra “M”.

Pulse ▼ para pasar al anterior resultado guardado en el medidor. A continuación, pulse el botón ▲ o ▼ para moverse hacia adelante o hacia atrás por los resultados. Cuando haya terminado de consultar los resultados anteriores, mantenga pulsado el botón ▼ durante dos segundos para apagar el medidor.



**NOTA:** Si no hay ningún resultado almacenado en el medidor, la pantalla indicará “---”.

## Análisis con solución control

La solución control OneTouch® Ultra® contiene una cantidad definida de glucosa para comprobar que el medidor y las tiras reactivas funcionan correctamente.

Realice un análisis con la solución control:

- para practicar el procedimiento de análisis sin usar sangre,
- una vez a la semana,
- con cada frasco nuevo de tiras reactivas,
- si piensa que el medidor o las tiras reactivas no funcionan correctamente,
- si se han repetido análisis inesperados de glucosa en sangre (según se describe en la página 27), o
- si se le ha caído o dañado el medidor.

La solución control se consigue por separado. Si requiere realizar una medición con solución control, comuníquese con la Línea de Atención al Cliente OneTouch® respectiva para su país.

### **NOTA:**

- Use únicamente tiras reactivas OneTouch® Ultra® con el medidor OneTouch® UltraMini™.
- Los análisis con solución control deben realizarse a temperatura ambiente (20–25°C). Compruebe que el medidor, las tiras reactivas y la solución control se encuentren a temperatura ambiente antes de comenzar el análisis.

**⚠ PRECAUCIÓN:** No ingiera la solución control; no está destinada para el consumo humano. No aplique la solución control sobre la piel ni en los ojos, ya que puede provocar irritación.

## Realización de un análisis con solución control

Comience con el medidor apagado. Si lo ha encendido para modificar la configuración o consultar resultados anteriores, apáguelo.

### Paso 1

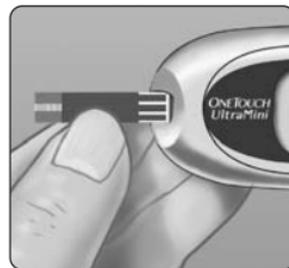
**Compruebe el código del frasco de tiras reactivas antes de insertar la tira**



### Paso 2

**Inserte una tira reactiva para encender el medidor**

Asegúrese de que las tres barras de contacto estén de cara a usted. Presione la tira reactiva hacia el interior hasta que no avance más. **No** doble la tira reactiva.



**Paso 3****Haga coincidir el código del medidor con el del frasco de tiras reactivas**

Si el código del medidor no coincide con el que aparece en el frasco de tiras reactivas, pulse el botón ▲ o ▼ para cambiarlo.

El nuevo código parpadeará durante tres segundos y, a continuación, permanecerá fijo durante otros tres segundos. La pantalla cambiará a la pantalla del icono de la gota de sangre 🩸 parpadeando.

Si los códigos coinciden, espere tres segundos. La pantalla cambiará a la pantalla del icono de la gota de sangre parpadeando 🩸.



(Ejemplo)

**Paso 4****Marque el análisis como realizado con solución control****IMPORTANTE:**

- Marque todos los análisis realizados con solución control con la indicación **CtL**. De este modo, evitará que se guarden como resultados de análisis de glucosa en sangre.
- Los resultados de solución control marcados con la indicación **CtL** no quedan registrados en la memoria del medidor.



Presione el botón ▲ para que aparezca el símbolo de análisis con solución control **CtL** en la esquina superior derecha de la pantalla. Es necesario marcar el análisis antes de aplicar la solución control. Una vez realizado el análisis, no se puede modificar la marca. El medidor ya está listo para realizar un análisis con solución control.

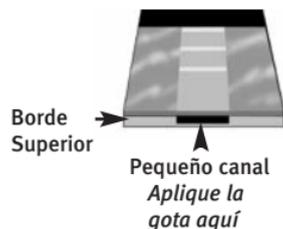
Si decide no realizar un análisis con solución control, vuelva a pulsar el botón ▲ para que desaparezca la señal **CtL**.

### Paso 5

#### Prepare y aplique la solución control

Agite el frasco de solución control antes de realizar un análisis. Retire la tapa y apriete el frasco para desechar la primera gota. Limpie la punta con un pañuelo de papel limpio o con un paño. Mantenga el frasco boca abajo y exprímalo suavemente hasta que cuelgue una gota.

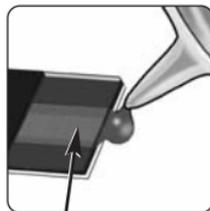
Ponga en contacto y mantenga la gota de la solución control junto al canal pequeño del borde superior de la tira reactiva. Asegúrese de que la ventana de confirmación se llene por completo. No aplique la solución control en la cara plana de la tira reactiva.



### Paso 6

#### Lea el resultado.

Cuando se haya llenado la ventana de confirmación, el medidor empezará una cuenta regresiva desde 5 hasta 1. El resultado aparecerá en la pantalla, junto con el indicador **CtL** y la unidad de medida.



Ventana de confirmación



**Paso 7****Compruebe si el resultado se encuentra dentro de los límites.**

Compare el resultado que aparece en el medidor con el intervalo de la solución control impreso **en el frasco de tiras reactivas**. Cada frasco de tiras reactivas puede tener un intervalo distinto de solución control. Si el resultado obtenido no está dentro de este intervalo, es posible que el medidor y las tiras reactivas no funcionen correctamente. Repita el análisis con solución control.



Los resultados fuera del intervalo pueden deberse a lo siguiente:

- no se han seguido las instrucciones especificadas en las páginas 31–33,
- la solución control ha caducado o se ha estropeado,
- la tira reactiva con la que se ha hecho el análisis está caducada o deteriorada,
- se ha usado una tira reactiva o solución control después de su fecha límite de uso, o
- el medidor tiene algún problema.

**⚠ PRECAUCIÓN:** El intervalo de la solución control impreso en el frasco de las tiras reactivas es únicamente para la solución control OneTouch® Ultra®. No es un intervalo recomendado para su nivel de glucosa en sangre.

**⚠ PRECAUCIÓN:** Si continúa obteniendo resultados con solución control fuera del intervalo impreso en el frasco de tiras reactivas, **No** use el medidor, las tiras reactivas ni la solución control. Llame gratuitamente a la Línea de Atención al Cliente OneTouch® respectiva para su país.

## Mantenimiento del sistema

El sistema para la automedición de la glucosa en sangre OneTouch® UltraMini™ no requiere ningún mantenimiento especial.

### Almacenamiento del sistema

Guarde el medidor, las tiras y la solución control en su estuche después de usarlos. Guarde todo en un lugar fresco y seco a menos de 30° C, pero **No** en la nevera. Manténgalos alejados del calor y de la luz solar directa.

Cierre bien la tapa del frasco de tiras reactivas y/o de la solución control inmediatamente después de usarlos para evitar que se contaminen o se deterioren. Guarde las tiras reactivas únicamente en su frasco original.

### Comprobación de la caducidad o el deterioro de las tiras reactivas y de la solución control

Las tiras reactivas y la solución control llevan sus fechas de caducidad impresas en los frascos. La fecha límite de uso de un frasco de tiras reactivas es 3 meses contados a partir de la fecha de apertura. Cuando abra por primera vez un frasco de tiras reactivas anote la fecha de apertura en el espacio de la etiqueta destinado a tal efecto.



**PRECAUCIÓN:** No utilice las tiras reactivas ni la solución control después de la fecha de caducidad impresa en el frasco ni de la fecha límite de uso (lo que se dé primero), ya que los resultados podrían ser inexactos.

**⚠ PRECAUCIÓN:** No utilice las tiras reactivas si el frasco presenta desperfectos o se ha dejado abierto. Su uso en estas condiciones podría dar lugar a mensajes de error o a análisis con lecturas superiores al valor real. Contacte de inmediato la Línea de Atención al Cliente OneTouch® respectiva para su país si el frasco de tiras reactivas está deteriorado.

## Limpieza del medidor

Para limpiar el medidor, puede pasarle por el exterior un paño suave humedecido con agua y detergente suave. **No** use alcohol ni ningún otro disolvente para limpiar el medidor.

**Evite** que entren líquidos, suciedad, polvo, sangre o solución control en el medidor a través del puerto de análisis o el de datos. Nunca pulverice productos de limpieza sobre el medidor ni lo sumerja en líquidos.

## Limpieza del dispositivo de punción OneTouch® y de la cápsula transparente OneTouch®

Para limpiar estos artículos, utilice un paño suave humedecido con agua y detergente suave. **No** sumerja el dispositivo de punción OneTouch® en ningún líquido.

Para desinfectar estos artículos, prepare una solución con una parte de lejía doméstica por diez partes de agua. Limpie el dispositivo de punción OneTouch® con un paño suave humedecido con esta solución. Sumerja **únicamente las cápsulas** en esta solución durante 30 minutos. Después de desinfectarlas, enjuáguelas con un poco de agua y déjelas secar al aire.

## Pila

El medidor OneTouch® UltraMini™ funciona con una pila de litio de tres voltios CR 2032 (o equivalente). Las pilas de recambio se venden en la mayoría de los establecimientos que venden este tipo de artículos. El medidor se suministra con la pila ya instalada.

El medidor muestra un icono con forma de pila  en el lado derecho de la pantalla para indicar que la pila está a punto de agotarse.

Cuando aparezca por primera vez el icono de la pila, aún quedará energía suficiente para realizar como mínimo cien análisis más.



Después de cada análisis y cuando revise resultados anteriores, el icono de la pila parpadeará para recordarle que la sustituya tan pronto como sea posible.



Cuando el icono de la pila aparece solo en la pantalla, **no se podrá realizar ningún análisis.** Para poder utilizar el medidor deberá cambiar la pila por otra nueva.

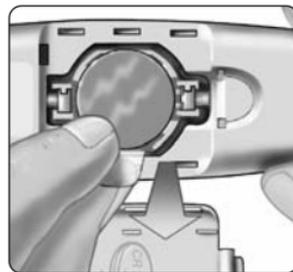


## Cambio de la pila

### Paso 1

#### Extraiga la pila usada

Comience con el medidor apagado. Abra la tapa del compartimento de las pilas y tire de la cinta hacia arriba.



### Paso 2

#### Introduzca la pila nueva

Con el polo positivo «+» hacia arriba, coloque la pila en el compartimento de manera que la cinta quede debajo, asomando al exterior por el borde de la pila. Empuje la pila hasta que encaje en su sitio. Inserte las dos pestañas de la tapa del compartimento de la pila en las ranuras correspondientes y presione hasta que encajen.



Si el medidor no se enciende después de cambiarle la pila, compruebe que la ha colocado correctamente, con el polo positivo «+» hacia arriba. Si el medidor sigue sin encenderse, llame gratuitamente a la Línea de Atención al Cliente OneTouch® respectiva para su país.

### Paso 3

#### Compruebe la fecha y la hora

Después de cambiar la pila, encienda el medidor manteniendo apretado el botón ▼ durante cinco segundos para acceder al modo de configuración. La pantalla de comprobación inicial aparecerá brevemente; a continuación, aparecerán la fecha y la hora en la esquina superior derecha de la pantalla. Compruebe que la fecha y la hora sean correctas. Si no lo son, use los botones ▲ y ▼ para volver a ajustar el medidor antes de realizar los análisis. Consulte la configuración de fecha y hora en las páginas 4–6.

**NOTA:** La extracción de la pila del medidor no afecta los resultados guardados. No obstante, es posible que deba volver a ajustar la fecha y la hora.

### Paso 4

#### Deseche las pilas de acuerdo con la legislación local sobre medio ambiente

Las pilas de litio contienen perclorato. Puede darse la necesidad de un manejo especial. Para ello consulte la Legislación aplicable a tal efecto.

## Información sobre los mensajes de error y otros mensajes

El medidor OneTouch® UltraMini™ muestra diferentes mensajes cuando hay problemas con la tira reactiva o el medidor, o bien si sus niveles de glucosa en sangre superan los 600 mg/dL o son inferiores a 20 mg/dL. No todos los problemas se indican a través de mensajes. Pueden obtenerse resultados incorrectos sin que aparezcan mensajes de advertencia.

### Mensaje

### Significado

### Qué hacer



Es posible que tenga un nivel de glucosa en sangre muy bajo, (hipoglucemia severa), inferior a 20 mg/dL.

**Es posible que necesite un tratamiento inmediato, según las indicaciones de su médico.** Aunque este mensaje podría deberse a un error al realizar el análisis, es más seguro administrar el tratamiento primero y después repetir el análisis.



Puede que tenga un nivel de glucosa en sangre muy alto (hiperglucemia severa), superior a 600 mg/dL.

Vuelva a comprobar su nivel de glucosa. Si el resultado vuelve a ser HI (Glucosa alta), consulte a su médico en cuanto sea posible y siga sus indicaciones.

## Mensaje

## Significado

## Qué hacer



El medidor ha detectado que la temperatura es superior al intervalo de funcionamiento del sistema. **No** realice ningún análisis hasta que el medidor y las tiras reactivas hayan alcanzado una temperatura dentro del intervalo de funcionamiento del sistema (6–44 °C).

Repita el análisis cuando el medidor y las tiras reactivas hayan alcanzado una temperatura dentro del intervalo aceptado por el sistema.



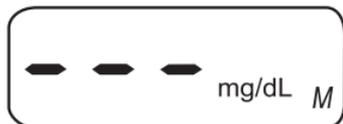
El medidor ha detectado que la temperatura es inferior al intervalo de funcionamiento del sistema. **No** realice un análisis hasta que las temperaturas del medidor y de las tiras reactivas hayan alcanzado una temperatura dentro del intervalo de funcionamiento del sistema (6–44 °C).

Repita el análisis cuando el medidor y las tiras reactivas hayan alcanzado una temperatura dentro del intervalo aceptado por el sistema.

## Mensaje

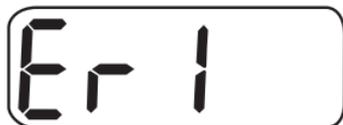
## Significado

## Qué hacer



No hay resultados en la memoria; como la primera vez que usa el medidor.  
*O bien,*  
el medidor no ha podido guardar el resultado.

Puede seguir realizando análisis de glucosa y obtener resultados exactos. Llame gratuitamente a la Línea de Atención al Cliente OneTouch® respectiva para su país para comunicar esta incidencia, en caso de que **no** sea la primera vez que utiliza el medidor.



Este mensaje de error indica que existe algún problema con el medidor.

**No** use el medidor. Llame gratuitamente a la Línea de Atención al Cliente OneTouch® respectiva para su país.



Este mensaje de error puede deberse a que la tira reactiva ya está usada o indicar un problema en el medidor.

Repita el análisis con una tira reactiva nueva; consulte las páginas 22–25. Si sigue apareciendo este mensaje, llame gratuitamente a la Línea de Atención al Cliente OneTouch® respectiva para su país.

## Mensaje

## Significado

## Qué hacer

The image shows a digital display with the text "Er 3" in a segmented font, enclosed in a rounded rectangular border.

Este mensaje de error indica que la muestra de sangre o la solución control se aplicó antes de que el medidor estuviera preparado.

Repita el análisis con una tira reactiva nueva. Aplique la muestra de sangre o la solución control sólo cuando aparezca en la pantalla el icono de la gota de sangre parpadeando . Si sigue apareciendo este mensaje, llame gratuitamente a la Línea de Atención al Cliente OneTouch® respectiva para su país.

The image shows a digital display with the text "Er 4" in a segmented font, enclosed in a rounded rectangular border.

### ***Puede darse una de las circunstancias siguientes:***

Puede que tenga un nivel de glucosa alto y se haya realizado el análisis en un lugar cuya temperatura ambiente esté próxima al límite inferior del intervalo de funcionamiento del sistema (6–44 °C).

*O bien,*

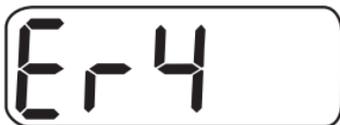
Si ha realizado el análisis en un lugar frío, repítalo en un sitio más cálido empleando una tira reactiva nueva; consulte las páginas 22–25. Si sigue apareciendo este mensaje, llame gratuitamente a la Línea de Atención al Cliente OneTouch® respectiva para su país.

continúa en la siguiente página

## Mensaje

## Significado

## Qué hacer



Puede haber algún problema con la tira reactiva. Por ejemplo, puede haberse deteriorado o movido durante el análisis.  
*O bien,*

Si la temperatura del lugar donde se realizó el análisis, era normal o cálida, repita el análisis con una tira reactiva nueva; consulte las páginas 22–25. Si sigue apareciendo este mensaje, llame gratuitamente a la Línea de Atención al Cliente OneTouch® respectiva para su país.

la muestra no se ha aplicado correctamente.  
*O bien,*

Si ha aplicado la muestra de sangre de forma incorrecta, consulte las páginas 22–25, donde se explica cómo aplicar la sangre, o la solución control, vea las páginas 30–34, y repita el análisis con una tira reactiva nueva. Si sigue apareciendo este mensaje, llame gratuitamente a la Línea de Atención al Cliente OneTouch® respectiva para su país.

puede haber algún problema con el medidor.

Si sigue apareciendo este mensaje, llame gratuitamente a la Línea de Atención al Cliente OneTouch® respectiva para su país.

## Mensaje

## Significado

## Qué hacer



El medidor ha detectado algún problema con la tira reactiva. Las causas más probables son el deterioro de la tira reactiva o que no se llenó completamente la ventana de confirmación.

Repita el análisis con una tira reactiva nueva. Consulte las páginas 22–25, donde se explica cómo aplicar la sangre, o la solución control, vea las páginas 30–34.



La pila del medidor está baja, pero tiene carga suficiente para realizar el análisis.

Cuando aparezca por primera vez el icono de la pila, aún quedará energía suficiente para realizar como mínimo cien análisis más. Los resultados del análisis continúan siendo fiables, pero debe reemplazar la pila lo antes posible.



Cuando el icono de la pila  aparece solo, significa que no queda suficiente carga para realizar un análisis.

Cambie la pila del medidor.

## Información detallada acerca del sistema

### Comparación entre los resultados del medidor y los del laboratorio

Los resultados de los análisis que realiza el medidor OneTouch® UltraMini™ están calibrados con plasma. Esto hace que sea más fácil para usted y para el médico que le atiende comparar los resultados del medidor con los del laboratorio. Si ha estado usando otro tipo de medidor cuyos resultados de análisis estaban calibrados con sangre total, puede observar que los resultados con el sistema OneTouch® UltraMini™ son aproximadamente un 12% más altos.

Tanto los resultados de los análisis obtenidos con el medidor OneTouch® UltraMini™ como los de laboratorio se expresan en unidades equivalentes de plasma. Sin embargo, el resultado que usted obtenga en su medidor podría ser diferente al del laboratorio, debido a una variación normal. Los resultados del medidor pueden verse afectados por factores y condiciones que no afectan de la misma manera a los del laboratorio.

Los valores de glucosa que ofrece el medidor OneTouch® UltraMini™ se consideran exactos, si se encuentran dentro de un margen de  $\pm 20\%$  del valor que indica el laboratorio. En determinadas circunstancias pueden existir diferencias superiores a  $\pm 20\%$ :

- Si ha comido hace poco. El nivel de glucosa en la sangre obtenida por punción del dedo puede ser hasta 70 mg/dL más alto que la sangre obtenida de la vena (muestra venosa) utilizada para el análisis de laboratorio.<sup>1</sup>

1. Sacks, D.B.: "Carbohidratos". Burtis, C.A. y Ashwood, E.R. (eds.), *Tietz Textbook of Clinical Chemistry*. Filadelfia: W.B. Saunders Company (1994), 959.

- Si su valor de hematocrito (porcentaje de glóbulos rojos en la sangre) es alto (superior al 55%) o bajo (inferior al 30%).
- Si sufre una deshidratación severa.
- Si ha realizado un análisis a una temperatura por debajo del intervalo de temperatura de funcionamiento (6 °C) y ha obtenido un resultado de glucosa alto (superior a 180 mg/dL). En ese caso, repita el análisis cuanto antes en un entorno más cálido con una nueva tira reactiva.

Consulte el folleto que se entrega junto con las tiras reactivas, donde figuran los datos de exactitud y precisión, así como información importante sobre las limitaciones del producto.

Para incrementar al máximo la probabilidad de realizar una comparación exacta entre los resultados del medidor y los del laboratorio, siga estas indicaciones básicas:

### ***Antes de ir al laboratorio***

- Realice un análisis con solución control para comprobar que el medidor está funcionando correctamente.
- **No** coma durante al menos ocho horas antes de hacerse el análisis de sangre.
- Lleve el medidor al laboratorio.

### ***Mientras está en el laboratorio***

- Hágase el análisis con el medidor en los 15 minutos siguientes a la extracción del laboratorio.
- Use exclusivamente sangre capilar recién extraída de la yema del dedo.
- Siga todas las instrucciones del presente manual del usuario para la realización correcta de los análisis de glucosa en sangre con el medidor.

## Especificaciones técnicas

<b>Intervalo de resultados que se obtienen</b>	20–600 mg/dL
<b>Calibración</b>	Equivalente en plasma
<b>Muestra</b>	Sangre capilar total recién extraída
<b>Tamaño de la muestra</b>	Al menos un microlitro
<b>Duración del análisis</b>	5 segundos
<b>Método de análisis</b>	Biosensor de glucosa oxidasa
<b>Fuente de energía de la función de medición</b>	Una pila desechable de litio de 3,0 V tipo CR 2032 (o equivalente)
<b>Unidad de medida</b>	mg/dL
<b>Memoria</b>	500 resultados de análisis de glucosa en sangre
<b>Apagado automático</b>	A los dos minutos de la última acción realizada
<b>Dimensiones</b>	10,8 x 3,20 x 1,70 cm
<b>Peso</b>	Aproximadamente 40 gramos, pila incluida.
<b>Intervalos de funcionamiento</b>	Temperatura: (6–44 °C) • Altitud: hasta 3.048 metros • Humedad relativa: 10–90% • Hematocritos: 30–55%

**Características de la pila** Una de 3 V CC, 3 mA (una pila CR2032)  de corriente continua

---

## Símbolos

 Precauciones y advertencias. Consulte las notas sobre seguridad del manual del usuario y los folletos que se entregan junto con el medidor y sus componentes.

 Pila con poca carga

 Fabricante

 Corriente continua

---

## Normas eléctricas y de seguridad

La ausencia de problemas del medidor se ha probado en el Nivel 4 de descargas electrostáticas según se especifica en IEC 61000-4-2. Se ha probado la ausencia de problemas del medidor frente a interferencias de radiofrecuencias en el intervalo de 80 MHz a 2,5 GHz y a 3 V/m, según se especifica en IEC 61000-4-3. Grado de protección nominal: Mínimo de IP2X. Este medidor cumple la norma CISPR 11:2003, Clase B (sólo radiación). Las emisiones de energía utilizadas son bajas y no es probable que causen interferencias en los equipos electrónicos próximos.

---

## Garantía

LifeScan garantiza el medidor OneTouch® UltraMini™ y sus materiales durante los tres primeros años a partir de la fecha de compra. La garantía se extiende únicamente al comprador original y no es transferible.

# Índice

Ajuste de la fecha .....	5, 6	Especificaciones técnicas .....	48
Ajuste de la hora .....	4, 5	Fecha de caducidad, solución de control .....	35
Almacenamiento de la solución de control .....	35	Fecha de caducidad, tiras reactivas .....	35
Almacenamiento de las tiras reactivas .....	35	Fecha límite de uso, solución de control .....	35
Almacenamiento del medidor .....	35	Fecha límite de uso, tiras reactivas .....	35
Antebrazo .....	11, 17, 20, 23	Garantía .....	49
Apagado del medidor .....	3	Gota de sangre, tamaño adecuado .....	16, 20, 21
Botones del medido .....	2	Hiperglucemia .....	27
Calibración con referencia a plasma .....	46, 48	Hipoglucemia .....	11, 12, 26
Código .....	7, 31, 32	Icono de batería baja .....	37, 45
Componentes del sistema .....	1	Indicaciones .....	viii
Configuración .....	4	Infección, reducción del riesgo .....	10
Deshidratación .....	26	Lanceta, desecho .....	28
Dispositivo de punción, ajustes de profundidad .....	10, 14, 19	Lanceta, disco protector .....	10, 14, 18, 28
Dispositivo de punción OneTouch® Cápsula transparente .....	10, 18, 19	Lanceta, inserción en el dispositivo de punción .....	14, 18
Dispositivo de punción y cápsula .....	10, 13	Mensaje de batería baja .....	45
Encendido del medidor consulta de resultados anteriores .....	3, 29	Mensaje de error de temperatura .....	41
Encendido del medidor para realizar análisis .....	3, 8	Mensaje HI (glucosa alta) .....	27, 40
		Mensaje LO (glucosa baja) .....	26, 40

Mensajes Er (de error) .....	26, 40	Solución control, análisis .....	30
mg/dL .....	4, 26, 48	Solución control, intervalo de resultados .....	34
mmol/L .....	4	Temperatura .....	7, 26, 30, 35, 41, 43, 48
Palma de la mano .....	11, 17, 20, 23	Tira reactiva, aplicación de una gota de sangre .....	2, 22, 24, 25
Pantalla de análisis .....	3, 8	Tira reactiva, desecho .....	28
Pantalla de comprobación inicial .....	3, 8	Tira reactiva, franjas de contacto .....	2, 8, 31
Pantalla de resultado .....	25, 29	Tira reactiva, ventana de confirmación .....	2, 25, 33
Pila .....	2, 37	Toma de muestras en el antebrazo o la palma de la mano, información importante .....	11, 12, 21
Pila, icono en la pantalla .....	37, 45	Unidad de medida .....	4, 26
Procedimiento de análisis .....	7	Ventana de confirmación .....	2, 25, 33
Procedimiento de análisis en la yema del dedo .....	13		
Puerto de datos .....	2, 31		
Realización de análisis en lugares alternativos procedimiento .....	16		
Resultados de laboratorio, comparación con los resultados del medidor .....	46		
Resultados inesperados del análisis de glucosa repetidos .....	27		
Resultados inesperados del análisis .....	26, 27		
Resultados, consulta de los anteriores .....	29		
Símbolos .....	49		
Solución control .....	1, 30		
Solución control, almacenamiento .....	35		

## **Recordatorios**

*Hora del día*

*Zona de seguridad de glucemia  
establecida por su médico.*

**Antes del desayuno**

---

**Antes del almuerzo o cena**

---

**1 hora después de las comidas**

---

**2 horas después de las comidas**

---

**Entre las 2:00 a.m. y las 4:00 a.m.**

---



